



Consiglio Nazionale Ricerche

CONVENIO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA ENTRE EL INSTITUTO PARA LA TECNOLOGIA DE LAS MEMBRANAS DEL DEL CONSEJO NACIONAL DE LA INVESTIGACION (ITM-CNR, ITALIA) Y LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO (UNACH-ECUADOR).

De una parte: La Universidad Nacional de Chimborazo, Ecuador con domicilio legal en Av. Eloy Alfaro s/n y 10 de Agosto, de la ciudad de Riobamba, provincia de Chimborazo, representada por su Rectora Master María Angélica Barba Maggi, que en adelante y en este documento se denominará la UNACH.

De la otra parte: El Instituto para la Tecnología de las Membranas del Consejo Nacional de la Investigación de Italia, con domicilio legal en Arcavacata di Rende (Cs)- Via Pietro Bucci, Cubo 17/c, Italia, que en adelante y en este documento se denominará ITM-CNR representada por su Director Doctora Lidietta Giorno.

Los comparecientes con el objeto de realizar actividades de investigación y de formación para las áreas de: Ingeniería, Ciencia y Tecnología, Farmacia y Medicina, convienen en suscribir el presente CONVENIO según las cláusulas siguientes:

ART. 1 OBJETO

El "ITM-CNR" y la "UNACH", consideran que el objeto del presente convenio constituye la colaboración mutua y el intercambio de experiencias para el desarrollo de actividades de investigación, formación profesional de estudiantes, doctores, becarios y el desarrollo científico y técnico de aquellas áreas cuyas finalidades e intereses coinciden en ambas instituciones.

ART. 2 FINALIDADES

El "ITM-CNR" y la "UNACH", convienen en programar y ejecutar conjuntamente, acciones de cooperación en los campos de la Investigación y desarrollo tecnológico con intercambio de información, de recursos humanos y materiales, a través de proyectos comunes que determinan las obligaciones de las partes.

Para realizar tales fines se ha previsto las siguientes actividades:

Handwritten signature

Handwritten signature



Consiglio Nazionale Ricerche

- a) Establecer las bases para suscribir acuerdos específicos de intercambio, con objetivos concretos, unidades académicas responsables, plazos de ejecución, financiación y otras condiciones específicas.
- b) Colaborar en programas y proyectos de docencia, de Pregrado y Postgrado, investigación, extensión, sobre la base de reciprocidad de obligaciones y derechos, mediante intercambio de docentes, investigadores, estudiantes, material bibliográfico, información científica, certámenes científicos, tecnológicos y culturales.
- c) Organización y desarrollo de cursos, seminarios, simposios, congresos, proyectos comunes de investigación y de información en las áreas científicas acordadas, etc. en los que participen docentes, investigadores y estudiantes.
- d) Pasantías de docentes investigadores y estudiantes en las áreas de competencia de las dos instituciones.
- e) Visitas recíprocas de personal científico y técnico a fin de realizar proyectos de investigación conjunta e incrementar el intercambio de experiencias.
- f) Las partes facilitarán el desarrollo de reportes conjuntos de investigaciones, seminarios u otros eventos de tipo académicos científico.

ART. 3

TERCERA: CONFORMACIÓN DEL COMITÉ EJECUTIVO

A los efectos operativos del presente Convenio y para su debida coordinación, las partes constituirán un Comité Ejecutivo integrado por un (1) representante de cada una de las instituciones signatarias. Los representantes del ITM-CNR y la UNACH, serán designados por las respectivas autoridades firmantes del convenio, quienes acataran instrucciones y rendirán cuentas.

FUNCIONES DEL COMITÉ EJECUTIVO:

El Comité Ejecutivo tendrá las siguientes funciones y responsabilidades:

- Ejercer la coordinación de las actividades inherentes a la ejecución del presente Convenio.
- Preparar y someter a la debida aprobación de las partes, los respectivos Planes Operativos que regirán, técnica y presupuestariamente, la ejecución de las actividades y programas. En dichos planes se precisarán los fines a perseguir con las respectivas actividades y programas a ejecutar, su duración, los recursos requeridos, tanto humanos como materiales y dentro

44

AK



Consiglio Nazionale Ricerche

- de estos últimos, los financieros con clara determinación de sus fuentes de procedencia y tiempo de desembolso, en el marco del presente Convenio.
- Definir los programas a ser desarrollados en el contexto del presente Convenio.
 - Evaluar oportunamente el desarrollo de las actividades y programas, hacer el correspondiente seguimiento a fin de tomar las medidas pertinentes en cuanto a reajustes o refuerzos de sus metas.
 - Informar con seguridad a las instancias correspondientes, sobre el desarrollo de las actividades y programas.
 - Solicitar la aprobación correspondiente a cada una de las partes cuando hubiere que contratar o pagar personal distinto a las dos instituciones firmantes.
 - Establecer las condiciones y requisitos para la ejecución del proyecto.

Para la ejecución de las diferentes actividades que quedan señaladas, se desarrollará en base a este convenio general, acuerdos específicos que serán considerados como anexos al presente instrumento en los que se describirán los objetivos del programa, proyecto o actividades propuestas y todas las condiciones para cada una de ellas.

ART. 4 FINANCIACIÓN

Para la consecución de los objetivos del presente Convenio, las partes se comprometen a dotarlos económicamente, de acuerdo con sus posibilidades, y a procurar apoyos financieros extra presupuestarios de carácter público o privado, nacional o internacional. En general las instituciones que suscriben el presente convenio procurarán coparticipar de acuerdo a sus posibilidades en la financiación de cada uno de los proyectos que se aprueben y ejecuten.

Art. 5 RELACIÓN LABORAL:

Las partes convienen en que el personal seleccionado por cada una para la realización del objeto materia del presente Convenio, se entenderá relacionado exclusivamente con aquella que lo empleó, por ende asumirán su responsabilidad por este concepto y en ningún caso serán considerados como patrones solidarios o sustitutos.

Art. 6 VIGENCIA

Este instrumento tendrá una vigencia de cinco años contados a partir de la fecha de su firma y será prorrogado por periodos iguales mediante acuerdo escrito y con seis meses de antelación, su intención de darlo por terminado.

41



Consiglio Nazionale Ricerche

Para el caso de terminación, ambas partes tomarán las medidas necesarias para evitar perjuicios tanto a ellas como a terceros, en el entendido que deberán continuar hasta su conclusión las acciones ya iniciadas.

Art. 7 RESCISIÓN

Este convenio dejará de surtir efectos legales cuando lo determinen las partes por mutuo acuerdo o cuando una de ellas comunique por escrito a la otra su deseo de darlo por concluido. En tal caso cesarán sus efectos sesenta días después de recibida la comunicación, sin perjuicio del cumplimiento de los acuerdos vigentes.

Art. 8 CONTROVERSIAS

Este Convenio es producto de la buena fe, en razón de lo cual los conflictos que llegaren a presentarse por cuanto hace a su interpretación, formalización y cumplimiento, serán resueltos de común acuerdo por las partes.

Art. 9 NORMAS SUPLETORIAS

Las partes acuerdan incorporar a este convenio las normas legales vigentes en cada una de sus instituciones de tal forma que las mismas puedan aplicarse supletoriamente en todo aquello que no se halle expresamente previsto y determinado en el presente convenio.

Leído y ratificado en todas sus partes el presente instrumento y enteradas las partes de su contenido y alcances, se extiende por duplicado con igual validez en la lengua italiana y española, y es firmado en la ciudad de Rende (Cosenza).

Rende, 2 Diciembre 2015

LA RECTORA

MsC. María Angélica Barba Maggi

UNIVERSIDAD NACIONAL DE
CHIMBORAZO



LA DIRECTORA

Doctora Lidietta Giorno

ISTITUTO PER LA TECNOLOGIA
DE LAS MEMBRANAS DEL
CONSEJO NACIONAL DE
INVESTIGACION DE ITALIA





Consiglio Nazionale Ricerche

ACCORDO DI COOPERAZIONE SCIENTIFICA TRA L'ISTITUTO PER LA TECNOLOGIA DELLE MEMBRANE DEL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE (ITM-CNR, ITALIA) E L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE CHIMBORAZO (UNACH-ECUADOR).

Da una parte: L'Universidad Nacional de Chimborazo, con domicilio legale in Av. Eloy Alfaro s/n y 10 di Agosto, Riobamba, provincia di Chimborazo, Ecuador, rappresentata dal suo Rettore Master Maria Angelica Barba Maggi, che di seguito in questo documento si denominerà UNACH.

Dall'altra parte: L'Istituto per la Tecnologia delle Membrane del Consiglio Nazionale delle Ricerche, con domicilio legale in Arcavacata di Rende (Cs)- Via Pietro Bucci, cubo 17/c, Italia, che di seguito in questo documento si denominerà ITM-CNR, rappresentata dal suo Direttore, Dott.ssa Lidietta Giorno.

I contraenti, con lo scopo di sviluppare le attività di ricerca e di formazione per le aree di Ingegneria, Scienze e Tecnologia, Farmacia e Medicina, stipulano il presente ACCORDO, secondo le seguenti clausole:

ART 1 OGGETTO

L'ITM-CNR e l'UNACH considerano oggetto del presente Accordo la mutua collaborazione e lo scambio di esperienze per lo svolgimento di attività di ricerca, la formazione professionale di studenti, dottorandi, borsisti e lo sviluppo scientifico e tecnologico di quelle aree i cui fini e interessi risultino coincidenti per le due istituzioni.

ART 2 FINALITÀ

L'ITM-CNR e l'UNACH convengono di programmare e porre in esecuzione congiuntamente azioni di cooperazione nei campi della Ricerca e sviluppo tecnologico con scambi di informazione, di personale e di materiali in progetti comuni, che determineranno gli obblighi delle parti.

Per realizzare tale fine sono previsti i seguenti strumenti:

H

AS



Consiglio Nazionale Ricerche

- a) Stabilire le basi per sottoscrivere accordi specifici di scambio, con obiettivi concreti, coordinatori, responsabili, tempi di esecuzione, finanziamento e altre condizioni specifiche.
- b) Collaborare in programmi e progetti di Attività di Ricerca sperimentale, nonché di divulgazione dei risultati ottenuti, sulla base della reciprocità di obblighi e diritti, mediante scambio di ricercatori, studenti, materiale bibliografico, informazione scientifica, eventi scientifici, tecnologici e culturali.
- c) Organizzazione e realizzazione nelle aree scientifiche concordate corsi, seminari, simposi, congressi, progetti comuni di ricerca e di informazione etc., nei quali partecipino ricercatori e studenti.
- d) Soggiorni di ricercatori e studenti delle aree di competenza delle due parti.
- e) Visite reciproche di personale scientifico e tecnico per realizzare progetti di ricerca e aumentare lo scambio di esperienze.
- f) Le parti promuoveranno lo sviluppo di rapporti congiunti di ricerche, seminari o altri eventi di tipo accademico scientifico.

ART. 3

COMPOSIZIONE DEL COMITATO ESECUTIVO

Ai fini operativi del presente Accordo e per il necessario coordinamento, le parti costituiranno un Comitato Esecutivo composto da un (1) rappresentante di ciascuna delle istituzioni firmatarie. I rappresentanti del' ITM-CNR e l'UNACH saranno designati dalle rispettive autorità firmatarie dell'Accordo, dalle quali dipenderanno ai fini di ricevere istruzioni e rendere conto.

FUNZIONI DEL COMITATO ESECUTIVO

Il Comitato Esecutivo avrà le seguenti funzioni e responsabilità:

- Coordinare le attività inerenti l'esecuzione del presente Accordo.
- Preparare e sottoporre alla dovuta approvazione delle parti i rispettivi Piani Operativi che regoleranno tecnicamente e finanziariamente l'esecuzione delle attività e dei programmi. In tali piani si preciseranno le finalità da perseguire con le rispettive attività e programmi da realizzare, la loro durata, le loro necessità, tanto di personale come di materiali, e tra queste ultime, quelle finanziarie con chiara indicazione delle loro fonti di provenienza e tempi di spesa, nel quadro del presente Accordo.

4

4



Consiglio Nazionale Ricerche

- Definire i programmi da sviluppare nel contesto del presente Accordo.
- Valutare opportunamente lo sviluppo delle attività e dei programmi, realizzarne il follow-up relativo allo scopo di prendere le misure pertinenti per la revisione o il rafforzamento delle loro mete.
- Informare le istanze opportune sullo sviluppo delle attività e programmi.
- Richiedere l'approvazione opportuna a ciascuna delle parti quando si debba contrattare o pagare personale diverso da quello delle istituzioni firmatarie.
- Stabilire le condizioni e i requisiti per l'esecuzione del progetto.

Per l'esecuzione delle differenti attività indicate in questo Accordo generale si formuleranno accordi specifici nei quali si descriveranno gli obiettivi del programma, progetto o attività proposti e tutte le condizioni per ciascuna di esse. Essi saranno da considerare annessi al presente strumento.

ART. 4 FINANZIAMENTO

Per raggiungere gli obiettivi del presente Accordo, le parti si impegnano a dotarli economicamente, secondo le loro possibilità, e a cercare aiuti finanziari fuori dal loro bilancio, di carattere pubblico o privato, nazionale o internazionale. In generale le istituzioni che sottoscrivono il presente Accordo cercheranno di copartecipare secondo le loro possibilità al finanziamento di ciascun progetto che sia approvato ed eseguibile.

Art. 5 COLLABORAZIONE PERSONALE

Le parti convengono che il personale scelto da ciascuna di esse per la realizzazione di quanto è materia del presente Accordo si intenderà in esclusiva relazione con la parte che lo ha assunto e che pertanto sarà la sola responsabile per questo aspetto senza in alcun caso esser considerate solidali o sostitutive l'una dell'altra.

Art. 6 VIGORE

Questo documento sarà in vigore per cinque anni a partire dalla data della sua firma e sarà prorogato per periodi uguali con un accordo scritto con sei mesi di anticipo sulla scadenza.

Nel caso di termine dell'accordo entrambe le parti prenderanno le misure necessarie per evitare pregiudizi tanto a se stesse che a soggetti terzi, intendendosi che le azioni già iniziate dovranno continuare fino alla loro conclusione.



Consiglio Nazionale Ricerche

Art. 7 RESCISSIONE

Questo Accordo terminerà di avere effetti legali quando le parti lo decidano per mutuo accordo o quando una di esse comunichi per iscritto all'altra il suo desiderio di terminarlo. In tal caso i suoi effetti avranno termine sessanta giorni dopo il ricevimento della comunicazione, senza pregiudizio del compimento degli accordi in vigore.

ART. 8 CONTROVERSIE

Questo Accordo è sottoscritto in buona fede e pertanto i conflitti che dovessero presentarsi nella sua interpretazione, formalizzazione e compimento, saranno risolti di comune accordo tra le parti.

ART. 9 NORME SUPPLEMENTARI

Per tutto ciò che non sia espressamente previsto e determinato nel presente Accordo le parti concordano di incorporare in maniera supplementare a questo Accordo le norme legali vigenti in ciascuna istituzione in quanto applicabili.

Letto e ratificato in tutte le sue parti, e essendo le due parti informate del suo contenuto e della sua portata, il presente documento si redige in due copie di uguale valore, in italiano e spagnolo, ed è sottoscritto nella città di Rende (CS).

Rende, li 2 Dicembre 2015

IL RETTORE

MsC. María Angélica Barba Maggi

UNIVERSITA' NAZIONALE DI
CHIMBORAZO



IL DIRETTORE

Dott.ssa Lidietta Giorno

ISTITUTO PER LA TECNOLOGIA
DELLE MEMBRANE DE
CONSIGLIO NAZIONALE DE
RICERCHE

